

Laureano Albán premiado por "Columbia University"

NEW YORK (26-ABRIL-83).- El Columbia University Translation Center, ha premiado la obra "El viaje interminable", del poeta costarricense residente en España Laureano Albán, en su versión inglesa realizada por el profesor e hispanista de Pittsburgh University, Frederick H. Fornoff.

"El viaje interminable" recibió a su vez, en su versión original en castellano, el primer premio de cultura hispánica de 1981, del Ministerio de Cultura de España. El libro es un extenso canto de más de tres mil versos sobre la mayor gesta histórica de la hispanidad: el descubrimiento de América y la fusión ancestral de las culturas precolombinas e hispánicas.

La traducción inglesa de "El viaje interminable" (The Endless Voyage) fue realizada por el profesor e hispanista Frederick H. Fornoff, quien enseña español, literatura comparada y creación literaria en la Universidad de Pittsburgh. Fornoff es autor de "El teatro de navidad de Tirso", "Un estudio de la forma ritual en el drama", así como de diversos artículos sobre el teatro del siglo XVII español. Asimismo ha realizado la ver-



sión inglesa del libro galardonado con el premio "Adonais", del poeta Albán, la cual ha sido editada por el Ohio University Press (Autumn's Legacy, 861, Title, Athens, Ohio, 1982).

El premio consta de mil dólares (US) y posteriormente será editado, para finales del presente año, en edición limitada de lujo por el Poetry Forum de Pittsburgh, que dirige el poeta estadounidense Samuel Hazo, y en edición normal por el Ohio University Press. El traductor recibirá el premio, en su

nombre y en el del autor, en Columbia University, New York, el 28 de abril. La versión bilingüe de la obra esta actualmente en prensa en el Instituto de Cooperación Iberoamericana de España, quien la editará en su "Colección plural".

La edición costarricense de esta obra doblemente galardonada, ha sido realizada por la Editorial Costa Rica en el pasado mes de marzo, y su primer ejemplar será entregado al rey don Juan Carlos por el Presidente de Costa Rica D. Luis Alberto Monge Alvarez, en su próxima visita oficial a España, los días 6 y 7 de junio, como símbolo de las raíces comunes y de la identidad histórica de los pueblos españoles e hispanoamericanos.

Albán reside en España desde setiembre de 1978, donde ha obtenido cinco de los más importantes reconocimientos literarios españoles, ya que en 1979, le fue otorgado el premio Adonais, por su libro "Herencia de otoño"; en 1981, el primer premio de Cultura hispánica, por la misma obra galardonada ahora, en su traducción inglesa, por la Universidad de Columbia; en 1982, el II premio hispanoamericano de literatura "Juan Ramón Jiménez" por su libro "Geografía invisible de América".